

K I A N Olá Kawasaki

BOLETIM DA ASSOCIAÇÃO INTERNACIONAL DE KAWASAKI

Inglês, Chinês, Coreano, Espanhol, Português, Tagalog, Japonês fácil.

Disponível no site da Associação (<http://www.kian.or.jp/hlkwsk.html>)

Publicação Associação Internacional de Kawasaki 〒211-0033 Kawasaki-shi Nakahara-ku Kizuki Gion-cho 2-2

Tel: 044-435-7000 Fax: 044-435-7010 E-mail : kiankawasaki@kian.or.jp

gratuito !

Encontro no Inverno 2015!

►Premiação

Concurso de Fotografia "KAWASAKI pelo ponto de vista de um estrangeiro"

► Apresentação de Músicas e Danças pelos cidadãos estrangeiros

- Música chinesa apresentada pela cantora soprano "JIN HUI JUAN"
- apresentação da banda filipina "KIGEN"
- Dança filipina "INRAYOG"

► Provação de doces do mundo

Data: 29 de dezembro (dom)

Local: Hall do Centro Internacional de Kawasaki

Informações: Associação Internacional de Kawasaki Tel.: 044-435-7000

Realizado junto com o
Town Festa dos
Voluntários de Kawasaki
2015



Dia 6 de novembro vence o prazo para a Inscrição do programa "Conjunto Habitacional Municipal (Shiei Jūtaku)"

◆Condições para se inscrever:

- ① ser morador da Cidade de Kawasaki ou estar trabalhando por mais de 1 ano, numa mesma firma da Cidade
- ② a renda não deve ultrapassar a quantia determinada
- ③ pessoas com dificuldades na procura de moradia, etc

◆Como se inscrever: entregar o formulário da inscrição pessoalmente ou enviar via correio até o dia **6 de novembro**

◆Informações: Kawasaki-shi Jūtaku Kyōkyū Kōsha

Departamento Administrativo da Moradia(Shiei Jūtaju Kanri-ka) de Kawasaki Tel: 044-244-7578

Para as pessoas interessadas em se matricular na

Escola Pública Primária (Shōgakkō) ou Ginásio (Chūgakkō) em abril de 2016

Para a criança de nacionalidade estrangeira que deseja se matricular no Shōgakkō ou Chūgakkō da Cidade de Kawasaki, deve se inscrever na Prefeitura ou sucursal da região onde mora.

É possível se matricular sem mesmo ter o visto de permanência.

Condições para se matricular: Shōgakkō : criança nascida entre 2 de abril de 2009 a 1º de abril de 2010

(será realizado o exame médico da criança, na própria escola em que irá se matricular)

Chūgakkō : criança que se formará no Primário em março de 2016

Informações: na Prefeitura (Depto Civil - Seção Civil) ou Sucursal (Centro Civil - Seção Civil)

O SISTEMA DE NÚMERO INDIVIDUAL "MY NUMBER"

"My Number" é o Número Individual de 12 dígitos e será concedido a todas as pessoas que possuem o Jūmin-hyō(Registro de Residência). Cada pessoa terá um Cartão com o Número Individual

O que é o Cartão de Notificação?

De meados de outubro até final de novembro, o Cartão de Notificação será enviado como carta registrada, para cada cidadão, no endereço que consta no Jūmin-hyō (Registro de Residência). Nesse Cartão (de papel) constará o seu nome, endereço, data de nascimento, sexo e o número individual. Esse número individual será necessário para fazer o requerimento da Previdência Social, Aposentadoria, Impostos, a partir de janeiro de 2016. Portanto, NÃO jogue esse Cartão! Guarde com muito cuidado! Para que o Número Individual não seja usado imprópriamente, não ensine o seu número para outra pessoa sem necessidade.

O que é o Cartão de Número Individual?

É um Cartão de plástico com chip IC que consta nome, endereço, data de nascimento, sexo, foto do rosto e o Número Individual. Poderá ser usada como Carteira de Identidade oficial. Para adquirir esse Cartão, basta recortar o formulário que vem juntamente com o Cartão de Notificação, preencher com os dados necessários, colar uma foto, colocar no envelope-resposta e enviar pelo correio. A partir de janeiro de 2016, será possível receber o Cartão de Número Individual nos balcões do distrito em que reside. Também é possível, fazer o requerimento através da Internet.

Informações

My Number Call Center das 9:30~17:30 (exceto nos sábados, domingos e feriados e final e início do ano)

◆ em Japonês : ☎0570-20-0178

◆ em Inglês, Chinês, Coreano, Espanhol, Português : ☎0570-20-0291

Modelo do Cartão de Notificação. O formulário contém campos para nome, endereço, data de nascimento, sexo e número individual. Inclui também uma seção para colar uma foto e instruções para o envio por correio.

(modelo do Cartão de Notificação)



← você receberá um envelope como este

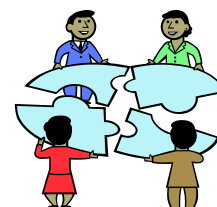
Modelo do Cartão de Número Individual. O cartão é dividido em duas partes: a frente (表) com uma foto e informações pessoais, e o verso (裏) com o número individual e o nome. Inclui também uma seção para colar uma foto e instruções para o envio por correio.

(modelo do Cartão de Número Individual)

Está com problema? Precisa de ajuda? CENTRO INTERNACIONAL DE KAWASAKI SERVIÇO DE CONSULTA PARA ESTRANGEIROS

10:00~12:00 / 13:00~16:00 Tel. 044-435-7000 (gratuito)

Inglês	segunda à sábado	Chinês	terças, quartas e sextas
Português	terças e sextas	Espanhol	terças e quartas
Coreano	terças e quintas	Tagalog	terças e quartas



Atendimento na Língua estrangeira nas Secretarias Distritais de Kawasaki e Asao

Kawasaki-ku		Asao-ku	
Inglês	1ª e 3ª quinta-feira 14:00 – 16:30	Inglês	1ª e 3ª quinta-feira 9:30 – 12:00
Chinês	1ª e 3ª terça-feira 14:00 – 16:30	Chinês	1ª e 3ª terça-feira 9:30 – 12:00
Tagalog	1ª e 3ª terça-feira 9:30 – 12:00	Tagalog	1ª e 3ª quarta-feira 14:00 – 16:30

Consultas sobre leis (japonês) Local: Centro Internacional de Kawasaki - 2º andar Sala de Reunião
Data: 15 de novembro (domingo) 14:00 – 16:00 (favor marcar hora para quem necessitar de intérprete, pago)